

Zeitschrift: Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage
Band: 19 (1980)
Heft: 1: Grün 80

Rubrik: Mitteilungen = Communications

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 21.11.2024

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Legende zum Titelbild: Uferzone mit Wasserlauf im Sektor «Land und Wasser». Vor einem Jahr gab es hier weder einen See noch Wasserpflanzenvegetation!

Planche de titre: Cours d'eau et zone riveraine dans le secteur «Terre et eau». Il y a un an encore, il n'y avait ici ni lac ni végétation aquatique!

Legend to title picture: Shore zone with water course in the «Land and Water» sector. One year ago there was neither a lake nor water plant vegetation here.

Inhalt / Sommaire / Summary

1

Zu unserem Grün-80-Heft
Au sujet de notre numéro: «Grün 80»
On our number: «Grün 80»

2—4

Die Planung der Grün 80 —
ein Gemeinschaftswerk
La planification de «Grün 80» —
une œuvre collective
The planning of the «Grün 80» —
a joint venture

5—7

Leitgedanken zur Gestaltung der Grün 80
Idées directrices pour l'aménagement
de la «Grün 80»
Main Thoughts on the Arrangement of the
«Grün 80»

8—10

Die Organisation der Grün 80
L'organisation de «Grün 80»
The Organization of the «Grün 80»

11—16

Sektor «Markt»
Secteur «Marché»
«Market» Sector

17—26

Sektor «Thema Erde»
Secteur «La terre»
«Earth Theme» Sector

27—36

Sektor «Land und Wasser»
Secteur «Paysage et eau»
«Land and Water» Sector

37 + 38

Neugestaltung des St.-Alban-Teiches
im Bereich der Grün 80
Nouvel aménagement du «St-Alban-Teich»
dans l'aire de la «Grün 80»
Redesign of the St. Alban
Pond in the Area of «Grün 80»

39—48

Sektor «Schöne Gärten»
Secteur «Jardins d'agrément»
«Attractive Garden» Sector

49—51

Das Rhododendrontal
La Vallée des rhododendrons
The Rhododendron Valley

52—55

Der Friedhof
Le cimetière
The Cemetery

56—65

Botanischer Garten Südteil —
Naturnahe Biotope
Jardin botanique, partie sud —
Biotopes proches de la nature
Botanic Garden Southern Section —
Biotopes Close to Nature

66—72

Sektor «Säen und Ernten»
Secteur «Semaines et moissons»
«Sowing and Harvesting» Sector

73—79

Sektor «Grüne Universität»
Secteur «L'université verte»
«Green University» Sector

80—84

«Grüner Ringe»
«Ceinture verte»
«Green Ring»

Communications

Perfectionnement «Paysage et espaces verts»

Le Département de formation continue de l'Ecole nationale supérieure d'horticulture et de l'Ecole nationale supérieure du paysage propose pour 1980 dans les secteurs horticulture, biologie, paysage et protection des plantes une série de cycles de perfectionnement.

Les cycles concernant le secteur «paysage», s'adressent plus particulièrement aux paysagistes de bureaux d'études, aux aménageurs, aux ingénieurs et cadres des entreprises paysagistes et des services «espaces verts» des collectivités.

Renseignements et programmes détaillés seront obtenus à l'adresse suivante:

E.N.S.H. — E.N.S.P. formation continue
4, rue Hardy — F-78009 Versailles Cedex
Téléphone 951 61 29

Literatur

Pflanzensoziologische Exkursionsflora

Von Prof. Dr. Dr. h. c. Erich Oberdorfer, Freiburg, unter Mitarbeit von Prof. Dr. Th. Müller, Nürtingen.

Überarbeitete und erweiterte 4. Auflage. 997 Seiten mit 58 Abbildungen.

Kunstdruck DM 58.—.

Verlag Eugen Ulmer, Stuttgart.

Die «Pflanzensoziologische Exkursionsflora» ist für Botaniker und Pflanzenliebhaber, die nicht nur den Namen einer Art ermitteln wollen, sondern darüber hinaus ihre Standortansprüche, ihren Zeigerwert, ihre Verbreitung und Nutzanwendung kennenlernen wollen, ein zuverlässiger Ratgeber.

Auf einem neuen Weg wurde in diesem Buch das Bestimmen der Pflanzen nach morphologischen Merkmalen mit genauen Angaben über ihre Soziologie und Ökologie verbunden und so das Erkennen und Ansprechen der Arten auf doppelte Weise gesichert.

Die gut ausgestattete, trotz ihrer rund 1000 Seiten noch handliche 4. Auflage wendet sich an einen weiteren Kreis von Interessenten unserer heimischen Pflanzenwelt (Vogesen und Alpen miteinbezogen).

Mitteilungen

Professor Helmut Bournot †

Am 9. Januar 1980 verstarb nach langer, schwerer Krankheit Professor Helmut Bournot in Jona am Zürichsee (Schweiz). Seine letzte Ruhestätte fand Bournot am 25. Januar auf dem Bergfriedhof in Berlin-Steglitz.

Seit langem wusste Bournot von seinem schweren Schicksal, dem er gefasst, dankbar für sein gesegnetes Leben und stark im Glauben entgegen sah.

Ein leidenschaftlicher Landschaftsarchitekt und ein unvergessener Lehrer, der mehr als ein Vierteljahrhundert lang in Dahlem und zuletzt in der Schweiz etwa 800 Landschaftsarchitekten ausbildete, ging heim in das Ewigkeitsreich.

Geboren am 8. März 1925 als drittes Kind des Chemikers Dr. phil. Konrad Bournot in Miltitz bei Leipzig, spielte er schon als Kind in den riesigen, duftenden Rosenfeldern der Firma Schimmel & Co. So wurde das Interesse für Landschaften, Parks, Gärten und Pflanzen schon früh geweckt. Wissenschaftliche Genauigkeit des Vaters und musikalisches Temperament der Mutter waren der Keim seiner erfolgreichen Laufbahn.

1943 Abitur am König-Albert-Gymnasium zu Leipzig. Reichsarbeitsdienst in Ostpreussen, Militärdienst in Holland, Fronteinsätze in Italien (1943 1. Verwundung bei Monte Cassino), an der Invasionsfront und im Osten (1943 2. Verwundung bei Radibor) und russische Kriegsgefangenschaft bis 1945 boten ihm umfassende Eindrücke von unterschiedlichsten Landschaftsformen und menschlichen Gesellschaften.

Gärtnerlehre in verschiedenen Betrieben in Baden-Baden und Studium an der Landes-Obst- und Gartenbauschule waren der Start in seinen Beruf. Es folgte 1947–1950 das Studium am Institut für Garten- und Landschaftsgestaltung (Prof. Georg Pniover) der landwirtschaftlich-gärtnerischen Fakultät der Humboldt-Universität Berlin (damals noch die einzige Hochschulausbildung für Garten- und Landschaftsarchitekten in Deutschland) mit Abschluss als Diplomb Gärtner. 1951 setzte er sein Studium fort auf dem Gebiet «städtische Grünanlagen» an der TU Berlin-Charlottenburg.

Schon 1950 begann Bournot mit der Planung öffentlicher Grünanlagen im Gartenbauamt Berlin-Neukölln. 1955 war ihm die künstlerische Oberleitung für die Herstellung der Grünflächen des Hansaviertels übertragen (INTERBAU 1955/56). Nachdem Bournot bereits seit 1953 einen Lehrauftrag an der damaligen Lehr- und Forschungsanstalt für Gartenbau in Berlin-Dahlem innehatte, wurde er dort ab 1958 hauptamtlich als Leiter der Abteilung Garten- und Landschaftsgestaltung eingesetzt und im Rahmen der Weiterentwicklung der Ausbildungsstätte zur Technischen Fachhochschule 1971 zum Professor berufen. Ab 1962 erhielt er zusätzlich einen Lehrauftrag an der TU Berlin über «Öffentliche Grünanlagen, Schulen und Friedhöfe». 1972 erhielt Bournot den Ruf in die Schweiz an das Interkantonale Technikum in Rapperswil/SG als Vorstand der Abteilung Grünplanung, Landschafts- und Gartenarchitektur, um eine neue Ausbildung zum Gartenbauingenieur aufzubauen.

Wer wie Professor Bournot seinen Beruf mit Hingabe ausübt, findet keine Befriedigung in der Ausübung reiner Lehre, zumal diese nur gut sein kann bei gleichzeitiger praktischer Tätigkeit als Landschaftsarchitekt. So beteiligte sich Bournot – meist mit Erfolg – an vielen Wettbewerben (z.B. allein fünf Preise bei Ideenwettbewerben für die Blumenhalle Grüne Woche Berlin 1952 bis 1971, Teilnahme an Ideenwettbewerben für die Bundesgartenschauen Dortmund [1950], Karlsruhe [1963], Stuttgart [1978] und Berlin [1985] mit zwei Ankäufen u. a. m.) und übernahm zahlreiche Planungsaufgaben im In- und Ausland, die nur durch ein eigenes Büro mit Mitarbeitern bewältigt werden konnten.

Aus der Fülle seiner Arbeiten seien beispielhaft erwähnt: Hallenschauen auf der Grünen Woche Berlin, London Chelsea Flower Show (Goldmedaille), Blumenhalle IGA Hamburg (Silbermedaille), Kriegerfriedhof Futa-Pass (Italien, zusam-

men mit Prof. Rossow), Freiraumplanungen in der Gropiusstadt in Berlin, Kleingartenschau Bundesgartenschau Karlsruhe, zahlreiche öffentliche, halböffentliche und private Grünanlagen in Berlin, Grünflächen des Deutschen Konsulats in Zagreb in Jugoslawien. Mehrfach erhielt Professor Bournot Preise für seine Arbeiten.

Für seine Lehre hat Professor Bournot verschiedene umfangreiche Fakten- und Datensammlungen zusammengestellt und zahlreiche Fachartikel veröffentlicht.

Professor Bournot war seit 1952 mit seiner Frau Elisabeth, Tochter des Chirurgen Prof. Dr. Dönnitz, verheiratet und führte eine harmonische, glückliche Ehe, aus der drei Kinder, Christiane (1953), Mathias (1955) und Andreas (1965), entstammen.

Professor Helmut Bournot hat sich um unseren Beruf in hohem Masse verdient gemacht. Er lebt in seinen Gärten und Grünanlagen und in unserem dankbaren Gedenken fort. Nimmann

Seminar zum Thema «Historische Gärten im Donaauraum»

14. bis 16. Mai 1980 an der Universität Wien
In der Zeit vom 14. bis 16. Mai 1980 findet an der Technischen Universität Wien ein Seminar zum Thema «Historische Gärten im Donaauraum» statt. Ausgehend von den Gärten zur Zeit Maria Theresias, werden Fragen der Rekonstruktion, der Erhaltung, aber auch der heutigen Nutzung historischer Gärten behandelt. Es sind zehn Referate von Vortragenden aus Österreich, Deutschland, Ungarn und der Tschechoslowakei sowie eine eintägige Exkursion vorgesehen. Die Teilnehmer haben Gelegenheit, am 13. Mai 1980 der Eröffnung der grossen Maria-Theresien-Ausstellung im Schloss Schönbrunn beizuwohnen. Das Seminar wird veranstaltet vom Institut für Landschaftsplanung und Gartenkunst (Prof. R. Gälzer) der Technischen Universität Wien, gemeinsam mit Pro Austria Nostra und IFLA/ ICOMOS. Voranmeldungen und Anfragen werden erbeten an: Institut Landschaftsplanung, Technische Universität Wien, Karlsplatz 13, A-1040 Wien.

Nachrichtenbulletin

An den saudi-arabischen Universitäten wird jetzt Landschaftsarchitektur in einigen auf die örtlichen Umweltgegebenheiten ausgerichteten Kursen gelehrt, und die Hochschulen sind bereit, spezielle Abteilungen auf diesem Gebiet zu schaffen, da sie sich der Bedeutung der Landschaft im modernen Design bewusst geworden sind.

Vom 5. bis 10. Januar 1980 fand an der König-Faisal-Universität in Dammam, Saudi-Arabien, das Internationale Symposium über islamische Architektur und Urbanismus statt. Im Programm dieser Veranstaltung war ein besonderer Abschnitt den Umweltproblemen gewidmet, die in direktem Zusammenhang mit Landschaftsproblemen stehen.

Mehrere Beschlüsse hatten die Umwelt als eine Grundlage im Zusammenhang mit der Neuerweckung des islamischen architektonischen Erbes zum Gegenstand, wobei einstimmig auf die Notwendigkeit Gewicht gelegt wurde, die Qualität der menschlichen Siedlung aufrechtzuerhalten. Von den Beschlüssen, die die Landschaft zum Gegenstand haben, seien hier aufgeführt:

1. Studienprogramme für Umweltfachleute sollten in ihrer Struktur Ausgewogenheit zwischen den technischen, den die Umwelt betreffenden und den kulturellen Aspekten des Designs und der Planung widerspiegeln.
2. Die Erziehung und Ausbildung ist auf die Entwicklung, Bewusstwerdung und Würdigung der Möglichkeiten natürlicher Umweltgegebenheiten auszurichten.
3. Die Erziehung und Ausbildung muss sich eine Neueinschätzung der herkömmlichen Bauverfahren zum Ziel setzen, die sich nicht auf nur beschränkt geeignete importierte Lösungen stützt, sondern sich die nationalen Umweltgegebenheiten zunutze macht.
4. Das Potential der Einbeziehung traditioneller und/oder neuer passiver Energietechniken in die bauliche Umwelt von heute.
5. Aufnahme von Forschungen über die Wech-

selbeziehungen zwischen menschlichem Verhalten und baulicher Umwelt, die eingehender geprüft und verstanden werden müssen, um die Schaffung von enthumanisierten Umweltgegebenheiten zu verhindern.

Nouvelles

Dans les universités d'Arabie Séoudite, l'architecture du paysage est maintenant enseignée dans certains cours consacrés à l'environnement. Les responsables désirent créer des départements spécialisés dans ce domaine, car ils ont compris l'importance du paysage dans le design contemporain.

Du 5 au 10 janvier 1980 s'est tenu le Symposium international de l'architecture et de l'urbanisme islamiques à l'Université du Roi Feÿçal, à Dammam, en Arabie Séoudite. Le programme comportait une section spécialement consacrée aux problèmes de l'environnement liés à la structure du paysage.

Plusieurs résolutions portaient sur l'environnement considéré comme l'une des bases de la renaissance de l'héritage architectural islamique et toutes reconnaissaient unanimement la nécessité de préserver la qualité de l'habitat humain. Ci-dessous, certaines des résolutions concernant le paysage:

1. Les programmes d'étude pour les professionnels de l'environnement devraient respecter un équilibre entre les aspects technologiques, environnementaux et culturels de l'architecture et de l'urbanisme.
2. L'enseignement devrait porter sur les possibilités de l'environnement naturel, et apprendre à les découvrir, les évaluer et enfin les développer.
3. L'enseignement doit encourager une réévaluation des techniques traditionnelles de construction qui s'intègrent dans le cadre naturel national, au lieu d'avoir recours à des solutions importées qui ne sont pas forcément adéquates.
4. Etude des possibilités d'incorporation des sources d'énergie passive, traditionnelles et/ou nouvelles à l'environnement urbain actuel.
5. Etude des rapports existant entre le comportement humain et le cadre de vie architectural, rapports qui doivent être très soigneusement examinés et compris afin d'éviter la construction d'un environnement inhumain.

News report

In the Saudi Arabian universities, landscape architecture is now being taught in some courses oriented towards the local environments and they are willing to establish special departments in this field as they realized the importance of landscape in contemporary design.

On January 5th to 10th, 1980, the International Symposium on Islamic Architecture and Urbanism was held at King Faisal University in Dammam, Saudi Arabia. Among the program there was a special section on environmental problems which touched directly on problems of landscape.

Several resolutions were concerned with the environment as a basis in view of the revival of Islamic architectural heritage with a unanimous call to preserve the quality of the human settlement. Of the resolutions concerned with the landscape are listed here:

1. Programs of study for environmental professionals should reflect a balance between technological, environmental, and cultural aspects of design and planning.
2. Education to be related to developing and awareness of and an appreciation for the potentialities of the natural environments.
3. To direct education towards the reassessment of traditional building techniques which make use of the national environments as opposed to resorting to imported solutions which may or may not be appropriate.
4. The potential of incorporating traditional and/or new passive energy techniques in today's built environments.
5. Researches to be carried towards the inter-relationship between human behavior and the built environment which must be more carefully examined and understood to prevent the construction of inhuman environments.

Prof. Dr. Ing. M. Hammad Riyadh, Saudi Arabia